

(1st draft on 1/22/09) (2nd draft on 1/23/09) (3rd draft on 1/27/09) (4th draft on 2/2/09)
Approved by City Manager's Office (5th draft on 2/2/09)
Approved by City Attorney's Office (6th draft on 2/3/09)
Approved by City Clerk's Office (7th draft on 2/4/09, reviewing for polling/precinct locations only)
Approved by Human Resources Director (7th draft on 2/4/09)
Reviewed by outside strategic consultant (8th draft on 2/12/09)
Translated by certified translator (9th draft on 2/20/09)
Second review by City Attorney (10th draft on 3/2/09)
Second review by City Manager's Office with Vince Damian's comments (11th draft on 3/3/09)
Translation revised by certified translator (12th draft on 3/5/09)

City of Coral Gables Special Municipal Referendum Election Guide For Proposed Charter Amendments

VOTE ON APRIL 14!

On Tuesday, April 14, 2009, from 7 a.m. until 7 p.m., the City of Coral Gables will hold a Special Municipal Referendum Election for the purpose of asking voters registered in Coral Gables to vote on five Amendments to the Charter of the City of Coral Gables. The Special Municipal Referendum Election will be held on the same day of the General Biennial Election.

Registered voters may cast ballots by:

1. Going to their assigned precincts on election day.
2. Absentee ballot, obtained by contacting the Miami-Dade County Elections Office prior to April 14, 2009.

No other voting provisions will be available.

The first proposed Charter Amendment is to increase the threshold for formal public bids and awards from \$25,000 to \$100,000 on public works projects already allocated in the City budget.

The second proposed Charter Amendment is to eliminate the Trial Board. This Board reviews the decision of the City Manager in suspending, demoting or terminating non-union employees, including directors.

The third proposed Charter Amendment is to reduce the term of the Office of the Mayor from four years to two years commencing the second Tuesday in April 2011.

The fourth proposed Charter Amendment provides for term limits for a total of 8 years for the Mayor and term limits for a total of 12 years for City Commissioners, allowing the incumbent Mayor and Commissioners from Groups Four and Five to run for one additional term in the General Biennial Election of 2011.

The fifth proposed Charter Amendment is related to term limits in that it proposes to not count appointed time when an individual steps in to serve the unexpired time of an elected official who resigns, dies, or is removed from office, should the appointed individual wish to run for a Commission or Mayoral seat.

The purpose of this Special Municipal Referendum Election Guide For Proposed Charter Amendments is to provide objective, impartial explanations of these ballot questions in order that City voters may be more informed about the issues presented at the polls. No official City position is being advocated in this guide.

This is not an official ballot and is intended for informational purposes only. Please contact the Miami-Dade County Elections Office at 305-499-VOTE (8683), TTY Number at 305-499-8480, or Fax at 305-499-8547 for additional voting registration and ballot information.

Section 54-Capital Improvement Projects

Charter Amendment Ballot Question No. 1:

Shall the City of Coral Gables Charter Section 54 be amended by increasing the threshold for formal public bids and awards from twenty-five thousand dollars (\$25,000) to one hundred thousand dollars (\$100,000) on public works projects and shall this Section be transferred to the City Code for further amendments by the City Commission?

Explanation

The City of Coral Gables has a Procurement Code which provides a formal solicitation process that includes a competitive bid procedure. The Procurement Code may be amended by the City Commission. The proposed Charter Amendment would transfer the authority to award public works contracts under \$100,000 to the City Manager. The authority of the City Manager to award such contracts would be amended from \$25,000 to \$100,000. All other public works contracts over \$100,000 would continue to be awarded by the City Commission.

This Amendment also transfers Section 54 from the City Charter to the City Code so that any future changes to this Section may be modified by a vote of the City Commission instead of by a vote of the qualified electors.

Electors desiring to vote to approve the amendment ballot question described above are instructed to vote “YES” within the ballot frame containing the statement relating to the question.

Electors desiring to disapprove the amendment ballot question described above are instructed to vote “NO” within the ballot frame containing the statement relating to the question.

Trial Board

Charter Amendment Ballot Question No. 2:

Shall the Charter of the City of Coral Gables be amended to eliminate the Trial Board?

Explanation

This Charter Amendment proposes to eliminate the Trial Board. Currently, employees of the City of Coral Gables, not represented by a collective bargaining agreement, who are disciplined by City Administration, may request that a Trial Board be convened to investigate and review the decision.

If the Charter Amendment is approved and the Trial Board is eliminated, non-union employees, other than Department Directors, will continue to retain rights to a grievance procedure as provided for in the City's Personnel Rules and Regulations. The City's Personnel Rules and Regulations may be amended administratively and does not require the vote of the City Commission or the electorate. Department Directors will become at-will employees, with no internal appeal processes.

If the Charter Amendment is not approved, non-union employees including Department Directors, disciplined by City Administration may then request to convene the Trial Board to review this decision.

Electors desiring to vote in approval of the amendment ballot question described above are instructed to vote "YES" within the ballot frame containing the statement relating to the question. A "YES" vote means voting for the elimination of the Trial Board.

Electors desiring to disapprove the amendment ballot question described above are instructed to vote "NO" within the ballot frame containing the statement relating to the question. A "NO" vote means voting to keep the Trial Board.

Mayor's Term

Charter Amendment Ballot Question No. 3:

Shall the Charter of the City of Coral Gables be amended to provide for the Mayor to be elected to serve a two (2) year term commencing the second Tuesday in April, 2011?

Explanation

This Charter Amendment proposes to reduce the Mayor's term from the existing four-year term to a two-year term, commencing on April 2011. Prior to 2005, the Mayor's term was two years. On April 2005, the electorate voted to extend the Mayor's term to four years.

Electors desiring to vote in approval of the amendment ballot question described above are instructed to vote “YES” within the ballot frame containing the statement relating to the question.

Electors desiring to disapprove the amendment ballot question described above are instructed to vote “NO” within the ballot frame containing the statement relating to the question.

Term Limits

Charter Amendment Ballot Question No. 4:

Shall the Charter of the City of Coral Gables be amended to provide for term limits of eight (8) consecutive years for the Mayor and twelve (12) consecutive years for a City Commissioner, with the incumbent Mayor in Group One (I) and the incumbent Commissioners in Group Four (IV) and Group Five (V) allowed to run for an additional term in the General Biennial Election of 2011?

Explanation

This Charter Amendment proposes to place term limits of a total of 8 years of service for the Mayor and 12 years of service for City Commissioners, and will allow the incumbent Mayor and City Commissioners in Groups Four and Five to run for one additional term in the General Biennial Election of 2011.

If this Charter Amendment is approved, incumbents who have exceeded these term limits, with the above noted exceptions, will not be eligible to run for reelection after their expired term.

If this Charter Amendment is not approved, incumbents are eligible to run for reelection without term limitations.

Electors desiring to vote in approval of the amendment ballot question described above are instructed to vote “YES” within the ballot frame containing the statement relating to the question.

Electors desiring to disapprove the amendment ballot question described above are instructed to vote “NO” within the ballot frame containing the statement relating to the question.

Charter Amendment Ballot Question No. 5:

Shall the Charter of the City of Coral Gables be amended to provide that the time served in fulfilling the unexpired term resulting from a vacancy on the City Commission shall not be counted in applying these term limits?

Explanation

This Charter Amendment proposes to address instances which occur when a member of the City Commission is no longer able to fulfill their remaining unexpired term due to resignation, death or removal. The proposed amendment exempts the period of temporary appointed service from counting toward term limits should the appointed individual wish to run for election for Mayor or City Commissioner.

If this Charter Amendment is approved, the appointed service will not be counted toward term limits.

If this Charter Amendment is not approved, the appointed service will be counted toward term limits.

Electors desiring to vote in approval of the amendment ballot question described above are instructed to vote “YES” within the ballot frame containing the statement relating to the question.

Electors desiring to disapprove the amendment ballot question described above are instructed to vote “NO” within the ballot frame containing the statement relating to the question.

Ciudad de Coral Gables

Guía para el Referéndum Municipal Extraordinario Para Enmiendas Propuestas a la Carta Constitucional

¡VOTE EL 14 DE ABRIL!

El martes 14 de abril de 2009, de 7 a.m. a 7 p.m., se celebrará en la Ciudad de Coral Gables un Referéndum Municipal Extraordinario a fin de invitar a los electores empadronados en Coral Gables a votar acerca de cinco enmiendas a la Carta Constitucional de la Ciudad de Coral Gables. El Referéndum Municipal Extraordinario se celebrará el mismo día de la Elección General Bienal.

Los electores empadronados podrán votar de la siguiente manera:

- 1 Concurriendo al distrito asignado el día de la elección.
2. Por medio del voto en ausencia, el cual se obtiene a través de la Oficina Electoral del Condado de Miami-Dade antes del 14 de abril de 2009.

Estas son las únicas formas para votar.

La primera enmienda propuesta a la Carta Constitucional es el incremento del límite para las licitaciones públicas y adjudicaciones formales de \$25,000 a \$100,000 en proyectos de obras públicas ya contemplados en el presupuesto municipal.

La segunda enmienda propuesta a la Carta Constitucional es la eliminación de la Junta directiva de servicios civiles. Esta Junta revisa las decisiones del Administrador Municipal acerca de la suspensión, reducción de categoría o despido de empleados no sindicados, incluyendo a directores de departamentos.

La tercera enmienda propuesta a la Carta Constitucional es la reducción del período de mandato de la Alcaldía de cuatro años a dos años a partir del segundo martes de abril de 2011.

La cuarta enmienda propuesta a la Carta Constitucional establece los límites para el período de mandato del Alcalde en un total de 8 años y los límites para el período de mandato de los Comisionados Municipales en un total de 12 años, y autoriza al Alcalde y los Comisionados en funciones de los Grupos Cuatro y Cinco a postularse para un período adicional en la Elección General Bienal de 2011.

La quinta enmienda propuesta a la Carta Constitucional está relacionada con los límites para los períodos de mandato en cuanto a que propone no contar el tiempo asignado cuando alguien sirve el tiempo no vencido de un funcionario oficial elegido que renuncie, muera o sea removido de su cargo, si el individuo asignado desea postularse de nuevo para un escaño de la Comisión o para el cargo de Alcalde.

El objetivo de esta Guía para el Referéndum Municipal Extraordinario para las enmiendas propuestas a la Carta Constitucional es explicar de manera objetiva e imparcial las preguntas de la papeleta a fin de que los electores de la ciudad estén más informados con respecto a los puntos presentados en las elecciones. En esta guía no se favorece ninguna posición municipal oficial.

Ésta no es una papeleta oficial y sólo tiene por objetivo fines informativos. Para mayor información acerca del empadronamiento y la papeleta para votar, póngase en contacto con la Oficina Electoral del Condado de Miami-Dade al 305-499-VOTE (8683), Número TTY al 305-499-8480 o por Fax al 305-499-8547.

Sección 54 – Proyectos de Obras Públicas

Pregunta N° 1 de la papeleta sobre la enmienda a la Carta Constitucional:

¿Se deberá enmendar la Sección 54 de la Carta Constitucional de la Ciudad de Coral Gables con el incremento del límite para las licitaciones y adjudicaciones públicas formales de veinticinco mil dólares (\$25,000.00) a cien mil dólares (\$100,000.00) en proyectos de obras públicas, y se deberá transferir esta sección al Código de la Ciudad para posteriores enmiendas realizadas por la Comisión Municipal?

Explicación

La Ciudad de Coral Gables tiene un Código de Adquisiciones y Contrataciones que provee un proceso formal de solicitud que incluye un procedimiento de licitaciones competitivas. El Código de Adquisiciones y Contrataciones puede ser enmendado por la Comisión Municipal. La enmienda propuesta para la Carta Constitucional transferiría la autoridad para adjudicar contratos de obras públicas de menos de \$100,000 al Administrador Municipal. La autoridad del Administrador Municipal para adjudicar dichos contratos se enmendaría de \$25,000 a \$100,000. Todos los otros contratos de más de \$100,000 se seguirían adjudicando por la Comisión Municipal.

Por esta enmienda también se transfiere la Sección 54 de la Carta Constitucional de la Ciudad al Código Municipal a fin de que toda futura modificación a esta Sección se pueda realizar mediante el voto de la Comisión Municipal en lugar del voto de los electores habilitados.

Los electores que deseen votar en aprobación de la pregunta de la papeleta para la enmienda antes descrita deberán votar “SÍ” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta.

Los electores que no estén de acuerdo con la pregunta de la papeleta para la enmienda antes descrita deberán votar “NO” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta.

Junta Directiva de Servicios Civiles

Pregunta N° 2 de la papeleta sobre la enmienda a la Carta Constitucional:

¿Se deberá enmendar la Carta Constitucional de la Ciudad de Coral Gables a fin de eliminar la Junta directiva de servicios civiles?

Explicación

Con esta enmienda a la Carta Constitucional se propone la eliminación de la Junta directiva de servicios civiles. En la actualidad, los empleados de la Ciudad de Coral Gables, no representados por un convenio colectivo de trabajo y disciplinados por la Administración Municipal, pueden solicitar la convocatoria de una Junta directiva de servicios civiles a fin de investigar y revisar la decisión.

Si se aprueba la enmienda a la Carta Constitucional y se elimina la Junta pertinente, los empleados no sindicalizados, que no sean los directores de departamentos, seguirán reteniendo derechos a un procedimiento de querrela conforme a lo dispuesto en las Normas y el Reglamento del Personal de la Ciudad. Estas Normas y el Reglamento del Personal de la Ciudad pueden enmendarse administrativamente y no requieren del voto de la Comisión Municipal ni del electorado. Los directores de departamentos pasarán a ser empleados que prestan servicios a la voluntad de la Administración, sin procesos de apelación interna.

Si no se aprueba la enmienda a la Carta Constitucional, los empleados no sindicados incluyendo los directores de departamento que sean disciplinados por la Administración Municipal, podrían solicitar la convocatoria de la Junta directiva de servicios civiles a fin de revisar esta decisión.

Los electores que deseen votar en aprobación de la pregunta de la papeleta para la enmienda antes descripta deberán votar “SÍ” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta. *Un voto por el “SÍ” significa estar a favor de la eliminación de la Junta directiva de servicios civiles.*

Los electores que no estén de acuerdo con la pregunta de la papeleta para la enmienda antes descripta deberán votar “NO” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta. *Un voto por el “NO” significa estar a favor de la conservación de la Junta directiva de servicios civiles.*

Mandato del Alcalde

Pregunta N° 3 de la papeleta sobre la enmienda a la Carta Constitucional:

¿Se deberá enmendar la Carta Constitucional de la Ciudad de Coral Gables para disponer que el Alcalde que se elija cumpla un mandato de dos (2) años a partir del segundo martes de abril de 2011?

Explicación

Con esta enmienda a la Carta Constitucional se propone la reducción del período de mandato del Alcalde del período actual de cuatro años a dos años a partir de abril de 2011. Con anterioridad a 2005, el mandato de la Alcaldía era de dos años. En abril de 2005, el electorado votó por la extensión del mandato del Alcalde a cuatro años.

Los electores que deseen votar en aprobación de la pregunta de la papeleta para la enmienda antes descripta deberán votar “SÍ” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta.

Los electores que no estén de acuerdo con la pregunta de la papeleta para la enmienda antes descripta deberán votar “NO” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta.

Límites del Período de Mandato

Pregunta N° 4 de la papeleta sobre la enmienda a la Carta Constitucional:

¿Se deberá enmendar la Carta Constitucional de la Ciudad de Coral Gables para disponer los límites de mandato de ocho (8) años consecutivos para el Alcalde y doce (12) años consecutivos para un Comisionado Municipal, autorizando al Alcalde en funciones en el Grupo Uno (I) y a los Comisionados en funciones en los Grupos Cuatro (IV) y Cinco (V) a postularse para un período adicional en la Elección General Bienal de 2011?

Explicación

Con esta enmienda a la Carta Constitucional se propone limitar el mandato a un total de 8 años de servicio para el Alcalde y a 12 años de servicio para los Comisionados Municipales, y permitir que el Alcalde en funciones y los Comisionados Municipales en los Grupos Cuatro y Cinco se postulen para un período adicional en la Elección General Bienal de 2011.

Si se aprueba esta enmienda a la Carta Constitucional, los titulares de un cargo que hayan excedido los límites del mandato, con notadas excepciones, no serán elegibles para postularse para una reelección una vez concluido el período.

Si no se aprueba esta enmienda a la Carta Constitucional, los titulares serán elegibles para postularse para una reelección sin limitaciones del período.

Los electores que deseen votar en aprobación de las preguntas de la papeleta para la enmienda antes descripta deberán votar “SÍ” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta.

Los electores que no estén de acuerdo con las preguntas de la papeleta para la enmienda antes descripta deberán votar “NO” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta.

Pregunta N° 5 de la papeleta sobre la enmienda a la Carta Constitucional:

¿Se deberá enmendar la Carta Constitucional de la Ciudad de Coral Gables para disponer que el tiempo prestado en cumplimiento de un período no caducado que resulte de una vacante en la Comisión Municipal no se contará para la aplicación de estos límites de mandato?

Explicación

Con esta enmienda a la Carta Constitucional se propone abordar los casos que ocurren cuando un miembro de la Comisión ya no puede cumplir con el tiempo no vencido que quede a causa de renuncia, fallecimiento o remoción. La enmienda propuesta exenta el período de servicio asignado provisionalmente de que cuenten en los límites de mandato si la persona asignada desea postularse para el cargo de Alcalde o el de Comisionado.

Si se aprueba esta enmienda a la Carta Constitucional, el servicio asignado no se contará en relación con los límites de los períodos de mandato.

Si no se aprueba esta enmienda a la Carta Constitucional, el servicio asignado se contará en relación con los límites de los períodos de mandato.

Los electores que deseen votar en aprobación de las preguntas de la papeleta para la enmienda antes descripta deberán votar “SÍ” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta.

Los electores que no estén de acuerdo con las preguntas de la papeleta para la enmienda antes descripta deberán votar “NO” dentro del recuadro del voto que contiene el enunciado en relación con la pregunta.

List of Polling Locations/ Listado de los lugares de votación.*

Open from 7 a.m. to 7 p.m./Abiertos de 7 a.m. a 7 p.m.

Precinct Distrito	Voting Site Lugar de Votación	Address Dirección
562	Coral Gables Woman's Club	1001 E. Ponce de Leon Boulevard
601	Venetian Pool	2701 DeSoto Boulevard
602	First United Methodist Church of Coral Gables	536 Coral Way
604	American Legion Post #98	303 Alhambra Circle
605	Coral Gables Youth Center	405 University Drive
607	Coral Gables Congregational Church	3010 DeSoto Boulevard
608	The Country Club of Coral Gables	997 N. Greenway Drive
610	Coral Gables Youth Center	405 University Drive
611	Coral Gables Senior High School	450 Bird Road
612	St. Augustine Catholic Church	1400 Miller Road
613	Ponce De Leon Middle School	5801 Augusto Street
614	Coral Gables Fire Station #2	525 S. Dixie Highway
615	Cocoplum Woman's Club	1375 Sunset Drive
617	Fire Rescue Station #3	11911 Old Cutler Road
618	Old Cutler Presbyterian Church	14401 Old Cutler Road
626	Christ The King Lutheran Church	11295 S.W. 57 Avenue
633	Coral Gables Woman's Club	1001 E. Ponce de Leon Boulevard
634	Elizabeth Virrick Park	3255 Plaza Street
635	Miami Dade Water & Sewer Authority	3575 S. LeJeune Road
636	Coral Gables Branch Library	3443 Segovia Street
637	Coral Gables Congregational Church	3010 DeSoto Boulevard
638	Coral Gables Senior High School	450 Bird Road
639	St. Augustine Catholic Church	1400 Miller Road
640	Bank United Center at UM	1245 Walsh Avenue
645	Old Cutler Presbyterian Church	14401 Old Cutler Road
850	Christ Congregational Church	14920 S.W. 67 Avenue

**Polling locations are subject to change no more than 30 days or fewer than seven days prior to Election Day.*

**Los lugares de votación están sujetos a cambio no más de 30 días ni menos de siete días antes del día de votación.*

Vote on April 14, 2009!

For further election information, you may contact the City Clerk's Office at 305-460-5207 or visit the City's Web site at www.coralgables.com.

¡Vote el 14 de abril de 2009!

Para mayor información, usted puede contactarse con la Oficina del Secretario Municipal al 305-460-5207 o ingresar al sitio cibernético de la Ciudad en www.coralgables.com.

(Disclaimers)